

روایة ألف لیلة وليلة (٤٤)

حکایة الملک شهریار وأخیه شاه زمان (حکایة الصیاد مع العفریت)

... فساروا جميعاً، فنظروا إلى وحشٍ كبيرٍ فقال الوزير لابن الملك: دونك هذا الوحش فأطلبه. فقصدته ابن الملك حتى غاب عن العين وغاب عنه الوحش في البرية وتحوير ابن الملك، فلم يعرف أين يذهب وإذا بجارية على رأس الطريق وهي تبكي. فقال لها ابن الملك: من أنت؟ قالت: بنت ملك من ملوك الهند، وكنت في البرية فأدركني النعاس فوقعت من فوق الدابة ولم أعلم بنفسي فصرت منقطعة حائرة. فلما سمع ابن الملك كلامها، رق لحالها وحملها على ظهر دابته وأردفها وسار حتى مر بجزيرة فقالت له الجارية: يا سيدي، أريد أن أزيل ضرورة، فأنزلها إلى الجزيرة ثم تعوقت فاستبطأها فدخل خلفها وهي لاتعلم به. فإذا هي غولة وهي تقول لأولادها: يا أولادي، قد أتيتكم اليوم بسلام سمين. فقالوا لها: اثبتنا به يا أمنا نأكله في بطوننا.

فلما سمع ابن الملك كلامهم، أيقن بالهلاك وارتعدت فرائصه وخشي على نفسه ورجع. فخرجت الغولة فرأته كالخائف الوجل وهو يرتعد. فقالت له: ...

- دونك هذا الوحش فأطلبه: ابن وحشى را بگير كه من آن را مى خواهم.
- قصده ابن الملك حتى غاب عن العين: پسر پادشاه به دنبال آن {حيوان} را رفت تا اينكه از ديده ها دور شد/ ديده نشد.
- وإذا بجارية على رأس الطريق وهي تبكي: ناگهان كنيزى را سر راه بيد كه گريه مى كند.
- أدركني النعاس: خوابم برد.
- وقعت من فوق الدابة: از روى چارپا افتادم.
- لم أعلم بنفسي فصرت منقطعة حائرة: حال خودم را نفهميدم. پس بى كس و سرگردان شدم.
- رق لحالها: دلش به حالش {كنيز} سوخت.
- حملها على ظهر دابته: او را پشت چهارپاى خود حمل كرد./ سوار كرد.
- أردفها: او را پشت سر خود سوار كرد.
- سار حتى مر بجزيرة: رفت تا اينكه از جزيره اى گذشتند.
- أريد أن أزيل ضرورة: مي خواهم سستشويي بروم.
- تعوقت: طول داد/ دير كرد.
- استبطأها فدخل خلفها: آهسته به دنبالش رفت تا اينكه پشت سرش درآمد.
- قد أتيتكم اليوم بسلام سمين: امروز براي شما يك آدم چاق و چله آورده ام.
- اثبتنا به: آن را برايمان بياور.

أَيَقَنَ بِالْهَلَاكِ: يقين کرد که کشته می شود.

ارْتَعَدَتْ فَرَائِصَهُ: خيلي ترسيد و دستپاچه شد.

الْوَجَلُ: ترسو

يَرْتَعِدُ: مي لرزد.

إعداد: السيدة آفاجاني

مستوى المتعلم: متوسط ومتقدم

<https://telegram.me/mahadalzad>

<http://www.arabinet.ir>